



## ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN JOOTAI NO FUKUSHI DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG

(日本語文における情態副詞使用の誤用分析)

Giyatmi

Jurusan Bahasa dan Sastra Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

### Info Artikel

*Sejarah Artikel:*

Diterima April 2013

Disetujui April 2013

Dipublikasikan April 2013

*Keywords:*

*Analisis, Kesalahan, Jootai no fukushi*

### Abstrak

Jootai no fukushi merupakan fukushi yang menerangkan kata kerja dan secara jelas menerangkan keadaan dari suatu pekerjaan atau aktivitas. Jootai no fukushi merupakan jenis fukushi yang paling banyak ditemukan pada buku Minna no nihongo yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Jepang di UNNES. Dalam buku Minna no nihongo, 48 dari 89 fukushi yang ada merupakan jootai no fukushi.

Berdasarkan hasil studi pendahuluan yang dilakukan pada mahasiswa prodi pendidikan bahasa Jepang UNNES angkatan 2010, prosentase kesalahan penggunaan jootai no fukushi kurang lebih sebesar 42,5%. Hasil studi pendahuluan tersebut menunjukkan bahwa masih terdapat beberapa kesalahan-kesalahan dalam penggunaan jootai no fukushi yang perlu lebih diperhatikan.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui jenis kesalahan penggunaan jootai no fukushi dan penyebab terjadinya kesalahan sehingga dapat dijadikan sebagai bahan evaluasi dan pencarian solusi untuk pembelajaran jootai no fukushi tersebut.

Populasi dalam penelitian ini adalah mahasiswa semester V Pendidikan Bahasa Jepang Unnes angkatan 2010 dengan sampel sebanyak 35 orang. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah tes.

Berdasarkan hasil penelitian diketahui prosentase kesalahan jootai no fukushi adalah sebesar 43,5%. Kesalahan tersebut tergolong pada tingkat cukup rendah, namun ada beberapa kesalahan yang perlu lebih diperhatikan yaitu kesalahan dalam menggunakan jootai no fukushi yang memiliki kemiripan arti dan fungsi, kesalahan dalam memahami konteks kalimat dan kesalahan karena sama sekali tidak memahami arti dan fungsi jootai no fukushi. Penyebab terjadinya kesalahan tersebut adalah karena ketika mempelajari jootai no fukushi, mahasiswa hanya memperhatikan makna secara leksikal. Mahasiswa juga hanya memperhatikan fungsi fukushi secara umum, dan kurang memperhatikan konteks kalimat.

© 2013 Universitas Negeri Semarang

Alamat korespondensi:

Gedung B4 Lantai 1 FBS Unnes

Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229

E-mail: [pbjunnes@gmail.com](mailto:pbjunnes@gmail.com)

ISSN 2252-6250

## 背景

国語辞典には副詞とは「品詞の一つ、自立語で活用がなく、主語になることがない語になれず、単独で連用修飾語となる語」と書いてある。副詞の種類は状態の副詞、程度の副詞、陳述の副詞である。UNNESの日本語の学習の中で使っている「みんなの日本語」の本に書いてある89の副詞は48のは状態の副詞である。

予備調査結果によっては学生の情態副詞の誤用率は42.5%である。その誤用率から見ると、状態の副詞を使うのがまだわからない学生は少なくない。その問題からみると、本研究では2010年度のスマラン国立大学の日本語教育プログラム学生の情態副詞の誤用を分析する。本研究の目的は学生の誤用種類と誤用の原因を知るためである。

## 基礎的な理論

### 1) 品詞分類

SUDJIANTO (2007) は「日本語で品詞が10ある。その品詞は動詞、形容詞、形容動詞、名詞、副詞、連体詞、接続詞、感動詞、助動詞、助詞である」(P.147)と述べている。

### 2) 副詞

SUDJIANTO (2007) は「副詞は用言（動詞、形容詞、形容動詞）を修飾する語である。主語になれなくて、変化することができない語である。副詞は機能によって分類されている」(P.165)と述べている。副詞の種類は次のようである。

#### 1) 状態の副詞

状態の副詞は動詞を修飾する副詞である。例えば、しっかり、はっきり、 ゆっくりなどである。

#### 2) 程度の副詞

程度の副詞は用言を修飾する副詞である。状態の基準（標準、回数）を表す。例えば、すこし、ずいぶん、かなりなどである。

#### 3) 陳述の副詞

陳述の副詞は述語を修飾、全体の文章と関連する副詞である。

すっかり、けっして、たとえなどである。

### 3) 副詞の学習

林(1990)は「副詞の意味を教えることには難しさが伴う。文型を示して文型練習の中で学習させなければならぬ」(P.456)と述べている。

## 誤用研究

『新版日本語教育辞典』には「誤用研究は、学習者がおかす誤りについて、どのような誤りが存在するのか、どうして誤りをおかすのか、どのように訂正すればよいかなどを考え、日本語教育・日本語学習などに役立つ研究である」(P.169)と書いてある。

## 研究の方法

本研究は量的な記述的というアプローチを使用した。対象はスマラン国立大学日本語教育プログラム2010年度の学生である。サンプルは35人である。データを集めるために、本研究ではテストを使用した。データの分析方法は次のようである。

1. 正しい答えと間違い答えをチェックする。
2. 正しい答えは1点で、間違い答えは0点にあたえられる。
3. 間違い答えのパセンテージを処理する。
4. 間違い答えを分析する。
5. 結論する。

## 研究の結果

### 1. 情態の副詞の誤用

データ分析には学生の状態副詞の誤用率は43.5%である。その状態副詞の誤用は次のようである。

- A) 似ている意味の状態副詞の誤用。例えば、「ちょうど」と「ぴったり」である。
- B) 機能がほぼ同じ状態の副詞の誤用。例えば、「いまにも」と「そろそろ」である。
- C) 文の状況理解する誤用。例えば、「ごはんを残さないで\_\_\_\_\_最後まで食べなさい」の文には「じゆうに」を使う。
- D) 状態の副詞の意味と機能を理解の誤用。例えば、「.....今から試合が始まるころだ」の文に、「たまに」を使う。

### 2. 誤用の原因

状態の副詞の誤用の原因は次のようである。

- A) 学生は状態の副詞を学習しているとき、副詞の文法的な意味をあまり考えていない。
- B) 学生は一般的に状態副詞の機能を学習していたが、文に書いてある状態の副詞を詳しく理解していない。
- C) 学生は状態の副詞を学習しているとき、文の文法的な状況をあまり考えていない。

- D) 学生は状態の副詞を学習しているとき、文における意味と機能をあまり考えていない。

## 結論

研究の結果によっては学生の状態副詞の誤用率が43,5%である。その誤用率から見ると、状態副詞の誤用はかなり低いと示していたが、状態副詞の使用をまだ理解していない学生がすくなくない。誤用によっては学生が副詞の学習の中で文法的な意味や文の状況や副詞の機能などをよく考えればいい。

## DAFTAR PUSTAKA

- YOUSHIYUKI, MORITA. 1962. *KIHONGOYUREIJITEN*. TOKYO: CHIYODAKUKAZUMI.
- HAYASHI, OOKI. 1990. *NIHONGO KYOUIKU HANDOBUKKU*. TOKYO: TAISHUKAN SHOTEN
- EMIKO, OYAMA. 1996. *KURABETE OBOERU FUKUSHI*. TOKYO: SENMON KYOUIKU PUBLISHING CO.,LTD.
- TANAKA, YME DKK.2006. *MINNA NO NIHONGO SHOKYU I*. TOKYO: TAISHUKAN SHOTEN
- TANAKA, YME DKK.2008. *MINNA NO NIHONGO SHOKYU II*. TOKYO: TAISHUKAN SHOTEN
- SUTEDI, DEDI. 2003. *DASAR-DASAR LINGUISTIK BAHASA JEPANG*. BANDUNG: HUMANIORA UTAMA PRESS.
- NURGIYANTORO, BURHAN. 1995. *PENILAIAN DALAM PENGAJARAN BAHASA DAN SASTRA*. YOGYAKARTA : BPFE.
- SUDJIANTO, A. DAHIDI.2007. *PENGANTAR LINGUISTIK BAHASA JEPANG*. JAKARTA : KBI.
- ARIKUNTO, SUHARSIMI.2010. *MANAJEMEN PENELITIAN*. JAKARTA:RINEKA CIPTA
- TARIGAN, HENRY GUNTUR. 1988. *PENGAJARAN ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA*. BANDUNG: ANGKASA